

# NVS Seminare

Mai 2017

## Allgemeine Seminarbedingungen

### **Teilnahme**

---

Alle Seminaranmeldungen werden nach Posteingang schriftlich bestätigt und gelten als verbindlich.

Die Teilnehmer erhalten nach dem Seminarbesuch eine Teilnahmebestätigung mit Stundennachweis. Es wird nur die effektive Präsenzzeit bestätigt

Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr.

### **Annullierung**

---

Die Seminarteilnahme kann, unter Einhaltung einer 14-tägigen Kündigungsfrist vor Seminarbeginn (Eingang NVS), schriftlich gekündigt werden.

Bei unentschuldigtem Fehlbleiben oder kurzfristiger Annullierung (unter 14 Tagen) ist der gesamte Seminarbetrag fällig.

Als entschuldigtes Fernbleiben kann nur ein Arzzeugnis oder ein Unfallprotokoll akzeptiert werden. In diesem Falle wird der gesamte Seminarbetrag zurückerstattet.

Bei weniger als 12 Teilnehmenden hat der Seminarveranstalter das Recht, das Seminar abzusagen oder dieses zeitlich zu verschieben. Der Teilnehmer hat in solchen Fällen die Möglichkeit, von seiner Anmeldung zurück zu treten und den bereits einbezahlten Betrag vollumfänglich zurück zu fordern.

### **Inbegriffen**

---

Wo nichts anderes vermerkt ist, verstehen sich die Kosten inklusive Material und Seminarunterlagen.

Seminar- und Pausengetränke sind im Preis nicht enthalten. Das Mittagessen wird individuell und auf eigene Rechnung eingenommen. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website über die zur Verfügung stehende Infrastruktur im Kurslokal.

### **Diverses**

---

Tiere sind in den Schulungsräumen nicht erlaubt. Ausnahme: Begleithunde für Behinderte.

# Séminaires NVS

Mai 2017

## Conditions générales de participation aux séminaires

### **Participation**

---

Toutes les inscriptions aux séminaires sont confirmées par écrit dans l'ordre de réception du courrier et engagent le participant.

Après avoir suivi un séminaire, les participants reçoivent une attestation de participation indiquant le nombre d'heures d'activité. Ne sont attestées que les heures de présence effectives.

Les risques de la participation incombent au participant.

### **Annulation**

---

La participation à un séminaire peut être annulée sur préavis écrit reçu par la NVS au moins 14 jours avant le début du séminaire.

En cas d'absence non justifiée ou d'annulation tardive (moins de 14 jours), le prix total du séminaire est dû.

Seul un certificat médical ou un rapport d'accident peut être accepté comme justificatif d'absence au séminaire. Dans ce cas, le montant intégral sera remboursé.

L'organisateur d'un séminaire qui compterait moins de 12 participants inscrits est en droit d'annuler le séminaire ou de le reporter à une date ultérieure. Dans ces cas, le participant peut retirer son inscription et demander le remboursement intégral de la finance d'inscription versée.

### **Prestations incluses**

---

Sauf mention contraire, les coûts comprennent le matériel et les documents du séminaire.

Les boissons prises pendant le séminaire et les pauses ne sont pas incluses dans le prix. Le repas de midi est individuel et aux frais du participant. Vous trouverez sur notre site internet les informations concernant les infrastructures à votre disposition dans la salle de séminaire.

### **Divers**

---

Les animaux ne sont pas admis dans les locaux des cours, à l'exception des chiens d'accompagnement pour handicapés.

# Seminari NVS

Maggio 2017

## Condizioni generali per i seminari

### **Partecipazione**

---

Tutte le iscrizioni ai seminari verranno confermate per iscritto dopo essere pervenute e sono vincolanti.

Dopo aver frequentato il seminario le/i partecipanti ricevono una conferma di partecipazione con l'attestazione del numero di ore. Verrà confermata solo la durata della presenza effettiva.

La partecipazione avviene a proprio rischio.

### **Annullamento**

---

La partecipazione al seminario può essere disdetta per iscritto rispettando il termine di disdetta di due settimane dall'inizio del seminario (arrivo della comunicazione all'NVS).

In caso di assenza ingiustificata o disdetta a breve termine (meno di due settimane) si deve pagare l'intera quota per il seminario.

Un'assenza è giustificata solo se documentata da un attestato medico o da un verbale di infortunio/incidente. In questo caso l'intera quota di partecipazione verrà rimborsata.

Se il numero di partecipanti è inferiore a 12 l'offerente del corso ha il diritto di cancellare il seminario o di rimandarlo. La/Il partecipante ha in tal caso la possibilità di ritirare l'iscrizione e di esigere il rimborso integrale della quota già versata.

### **Che cosa è incluso**

---

Se non diversamente indicato, i costi sono comprensivi di materiale e documentazione del seminario.

Le bevande durante il seminario o durante le pause non sono incluse nel prezzo. Il pranzo è individuale e in conto proprio. Si prega di informarsi sul nostro sito web a riguardo dell'infrastruttura disponibile nel locale per i corsi.

### **Varie**

---

Nei locali per i corsi non sono ammessi animali. Eccezione: cani guida per disabili.